# SERVICES

**CY Cyprus, Κύπρος**
Domestica Ltd.
35, Prodromou Avenue
1095 Nikosia
Tel.: 022 666 333
Fax: 022 664 441
mailto: contact@domestica.com.cy
www.domestica.com.cy

**ES España, Spain.**
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Centro Logístico Plaza
C/ Manfredonia Nº 6
50197 Pol Empresarial Plaza, Zaragoza
TEL: 902 327 070 / 976 305 715
mailto: cau-ufesa@bshg.com
www.ufesa.com

**HU Magyarország, Hungary**
BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Alkatrészrendelés
Fax.: 01 201 8786

**IL ISRAEL**
SHAOULIAN TRADING LTD.
Address: 45 Jaffa Road
P.O. Box 2092
02092 Tel Aviv Israel
Phone : + 97297409835
Mail : grandix@013.net

**BO- BOLIVIA**
Comercializadora Emasa Bolivia S.R.L.
Av. San Martín nº 1603
Equipetrol Norte.
Santa Cruz - Bolivia
Teléfono: 591 3 3418770
Fax: 591 3 3418766

**CL – CHILE**
Emasa , Equipos y Maquinarias S.A.
Manzana E, Sitio 48FA
Barrio Industrial , Zofri Iquique
Iquique – Chile
Tel : 58-57-411887
Fax : 58-57-411868

**JO Jordan, الأردن**
Mohammad M. Juma & Sons Co.
P.O. Box 678
Amman 11118
Tel.: 06 4622 268 / 06 4622 232
Fax: 06 4652 857
mailto: juma@go.com.jo
mailto: hmjuma@wanadoo.jo

**MT Malta**
V.&F. Portelli & Sons Ltd.
Portelli Building
Notabile Road
Mriehel
Tel.: 021 493 621
Fax: 021 493 687
mailto: info@vfportelli.com

**PT Portugal**
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto: careline.portugal@bshg.com
www.ufesa.pt

**PY Paraguay**
Laser Import S.A.
Via Ferrea 2440 c
Avda. Brasilia
Asunción
Tel.: 0212895000
Fax : 0212895006
mailto: sergio.aparicio@laserimport.com.py
www.laserimport.com.py

**UY Uruguay**
Silana S.A.
c/ Chana 2120 – Montevideo
Uruguay
Tel.: 02-4000441-108
Fax : 02-400441-101

29-12

# ufesa

CERTIFICADO DE GARANTÍA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE
CERTIFICADO DE GARANTIA
JÓTÁLLÁSI JEGY
شهادة الضمانة
תעודת אחריות
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

SERVICIO POSTVENTA · AFTER-SALES SERVICE
SERVICE APRÈS-VENTE · KUNDENDIENST



**CERTÍFICADO DE GARANTIA / GUARANTEE CERTIFICATE / CERTIFICAT DE GARANTIE**
**CERTIFICADO DE GARANTIA / JÓTÁLLÁSI JEGY / شهادة الضمانة /**
**תעודת אחריות / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

**CERTÍFICADO DE GARANTIA (ES) CONDICIONES:**
(Válido exclusivamente para el territorio español. Para otros países consulte a su distribuidor)

Estimado Cliente:
Muchas gracias por haber adquirido un electrodoméstico de marca UFESA. Esperamos que nuestro producto le proporcione un excelente servicio durante mucho tiempo.
Como fabricantes y responsables del electrodoméstico que usted ha adquirido, estamos convencidos de la excelente calidad del mismo, y esperamos que usted no tenga necesidad de ninguna intervención técnica durante mucho tiempo. Pero en el caso de que necesite una visita o un consejo de nuestra red de Servicios Oficiales, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, estamos a su entera disposición en el teléfono de Atención al Usuario 902 32 70 70. Asimismo, para cualquier asunto puede contactar con nosotros en este teléfono, o en www.ufesa.es.
En caso de necesitarlo, no dude en preguntarnos.Reciba una cordial bienvenida como Cliente de la marca UFESA.

Condiciones de la Garantía Comercial ofrecida por UFESA como fabricante

En el siguiente documento va a encontrar descritas las condiciones de la garantía que usted dispone al haber adquirido un nuevo electrodoméstico de nuestra marca. Estas condiciones reúnen todos los derechos que usted tiene de acuerdo con lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, así como la garantía y los derechos adicionales que la marca Ufesa le ofrece. Por otra parte, nos complace expresarle que estas condiciones de garantía que le ofrecemos como fabricantes son independientes de los derechos que usted tiene frente al vendedor derivados del contrato de compra - venta de su electrodoméstico. Lea por favor este documento detenidamente, y si tiene alguna duda, llámenos.

¿Qué cubre la garantía?

Como fabricante, Ufesa se compromete durante los 24 meses desde la fecha de entrega del electrodoméstico a reparar sin cargo para usted cualquier defecto en el aparato, siempre que el mismo sea debido a un defecto de fabricación, o por incorporar algún material o componente defectuoso. Por favor, en caso de detectar un defecto en el aparato, comuníquenoslo inmediatamente después de ser descubierto, y para poder ser cubierta su reparación dentro de la garantía, nunca mas tarde de pasados 2 meses desde que se percató de dicho posible defecto.

Durante el periodo de la garantía, y sin cargo alguno para usted, en caso de existir una anomalía en su electrodoméstico, el Servicio Oficial de Ufesa determinará que piezas deberán ser reparadas o reemplazadas por piezas nuevas. Asimismo durante los dos años de garantía, el cargo de los desplazamientos necesarios para la reparación serán igualmente gratuitos, salvo en el caso de los electrodomésticos que puedan ser razonablemente transportados a la delegación del Servicio Oficial Ufesa más próxima (por ejemplo microondas, estufas, pequeño aparato electrodoméstico,… ).

Asimismo, durante la garantía, en caso de un fallo en el aparato, usted podrá elegir entre la reparación o la sustitución del bien; siempre que la opción elegida por usted sea posible y no sea económicamente desproporcionada. En el caso de que el aparato ya haya sido reparado pero continúe sin presentar las características adecuadas, entonces, usted podrá pedir de nuevo tanto la reparación así como la sustitución del electrodoméstico, pero en este caso también podrá optar por una rebaja del precio pagado, o bien por la devolución total del dinero pagado por usted a cambio de su electrodoméstico. Pero de nuevo, la opción elegida por usted no deberá ser en comparación con las otras alternativas ni económicamente desproporcionada ni imposible de cumplir por alguna otra causa, todo ello de acuerdo a los términos establecidos en el Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre.

En el caso de que su electrodoméstico sea reemplazado por otro nuevo, el plazo de garantía se suspende temporalmente hasta la entrega de este nuevo aparato y usted dispondrá siempre como mínimo de 6 meses de garantía, pero en ningún caso empieza un periodo nuevo de 2 años. Por último, tenga en cuenta que mientras su electrodoméstico esté siendo reparado durante la garantía, se suspende temporalmente dicho plazo de garantía, y una vez recibido por Usted el aparato reparado, dispondrá siempre como mínimo de 6 meses de garantía de la reparación.

¿Qué no cubre la garantía?

Dado que la marca Ufesa, como fabricante del electrodoméstico, no puede hacerse responsable de ciertos aspectos de su aparato ajenos a nuestra actividad, hay ciertas averías y daños que no puede cubrir esta garantía. En el libro de instrucciones se explican todas las recomendaciones para la instalación y uso de su electrodoméstico y para la obtención del máximo rendimiento del mismo. Realice, por favor, las comprobaciones que ahí se expresan dado que, salvo error por nuestra parte en dicho libro de instrucciones, cualquier daño provocado por una mala instalación o por un mal uso no podrá ser recogido por esta garantía. Por esta razón, es muy importante que lea el libro de instrucciones, y en caso de duda, llámenos al 902 32 70 70.

Esta garantía no recoge la solución de aquellas averías producidas por causas ajenas al diseño o fabricación del aparato (por ejemplo, fallos en el suministro eléctrico), o que estén originadas por un uso indebido o no doméstico del mismo (como usos en establecimientos públicos o en actividades profesionales). Asimismo la garantía no se aplica si los defectos en el aparato han sido causados por daños durante el transporte no atribuibles al fabricante (por ejemplo, daños en puertas, abolladuras, cristales rotos durante el transporte,…), así como por instalaciones o montajes incorrectos, o por una mala conservación del electrodoméstico. De igual forma, no están cubiertas aquellas piezas afectadas por el desgaste normal del aparato como tubos, gomas,… cuyo desgaste forme parte del mantenimiento normal del aparato.

Asimismo, la garantía se anularía si las reparaciones son realizadas o si el aparato es abierto o manipulado por personas no autorizadas por el fabricante; o si se reemplazan o se utilizan piezas adicionales o accesorios que no sean originales del fabricante.

La garantía no cubre las averías o daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua o por el contacto con sustancias inapropiadas, o debido a condiciones generales ambientales anómalas ni, en definitiva a las causadas por la utilización del aparato fuera de lo señalado en el manual de instrucciones. Por último, la garantía no es aplicable a piezas frágiles de cristal, cristal vitrocerámico, plásticos, manetas, puertas o bombillas cuando su fallo o rotura no sea atribuible a un defecto de fabricación.

IMPORTANTE
Para tener derecho a esta garantía es imprescindible acreditar ante el Servicio Oficial de Ufesa la fecha de recepción del aparato por usted. Para esto, solamente es necesario mostrar la FACTURA DE COMPRA o TIQUET DE COMPRA, o el albarán de entrega del aparato si este último fuera de fecha posterior a la factura o tíquet.

**Guarde, por tanto, su factura o tíquet de compra.**
Ante la eventualidad de una avería, consulte la documentación de su electrodoméstico para conocer cual es la delegación del servicio técnico más cercana y acuda al Servicio Oficial de Ufesa o llame al 902 32 70 70. Esta garantía se aplica a aparatos comprados en España. Estas condiciones de garantía también se aplicarán a aparatos trasladados fuera de España, si poseen los requisitos técnicos (tales como voltaje, frecuencia, tipo de gas, etc.) del correspondiente país y son adecuados para las condiciones climáticas y medioambientales y donde Ufesa tenga un centro de servicio técnico autorizado en el país. Para aparatos comprados fuera de España se aplicarán las condiciones de garantía emitidas por nuestro representante en el país respectivo. También, en este caso, deben cumplir los requisitos técnicos de España y ser adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales del país.

Estas condiciones corresponden a la garantía mínima que le ofrece el fabricante y no interfieren con alguna otra garantía que usted haya contratado y que mejore estas condiciones. Para resolver cualquier duda sobre su nuevo electrodoméstico, o para ver si hay disponible alguna póliza de ampliación de garantía, llame al teléfono 902 32 70 70 o bien visítenos en www.ufesa.es.

Le recordamos que el Servicio Oficial Ufesa estará a su disposición una vez que la garantía haya expirado, pues posee la formación, medios y repuestos adecuados para reparar nuestros electrodomésticos con la máxima garantía. A efectos de necesitar una comunicación legal con Ufesa como fabricante de este electrodoméstico, debe dirigirse a:

BSH Electrodomésticos España S.A.
Itaroa, 1, 31620 Huarte – Pamplona (Navarra) CIF: A-28.893.550

Muchas gracias de nuevo por haber adquirido un electrodoméstico Ufesa y esperamos que lo disfrute por mucho tiempo.

**Este aparato cumple con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como R.A.E.E (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.**



**(GB) CONDITIONS:**

Please ask your retailer for the conditions of the guarantee that Ufesa provides, as well as the address of your nearest authorised technical service centre, or you can request information from the Office for your country, the address of which is given on the enclosed Technical Service sheet. In any event, any statutory consumer rights applicable in the country of purchase remain unaffected. For any type of claim to be considered valid the date of purchase must be verified by means of the relevant sales receipt or bill.

**This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EC concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment-WEEE). The guideline determines the framewok for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.**



**(FR) CONDITIONS:**

Pour connaître les conditions de la garantie accordée par UFESA ainsi que l'adresse du Service Technique OfficielAgréé le plus proche de votre domicile, adressez-vous à votre distributeur ou demandez information auprès de la direction de la Délégation du pays indiqué sur la feuille jointe relative à l'Assistance Technique. Quoi qu'il en soit, vous bénéficiez de tous les droits prévus à ce sujet par la loi en vigueur dans le pays de vente de l'appareil. réclamation doit obligatoirement être accompagnée de la facture ou du ticket d'achat.

**Cet appareil est marqué selon la directi ve européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment-WEEE). La directi ve définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicablesdans les pays de la CE.**



**(PT) CONDIÇÕES:**

Para conhecer as condições de garantia que Ufesa lhe concede, bem como o endereço do serviço Técnico Oficial Autorizado mais próximo ao seu domicílio, deverá consultar com o seu distribuidor ou na sua ausência, deverá solicitar informação no endereço da Delegação do país que figura na nossa folha adjunta de Asistencia Técnica. Em qualquer caso você poderá dispor como mínimo de todos os direitos reconhecidos dentro desta área pela legislação vigente do país onde foi efectuada a venda. Para tornar válida qualquer tipo de reclamação é considerado como requisito imprescindível a apresentação da data de aquisição do aparelho mediante a factura ou o talão de compra.

**Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment-WEEE). A directiva establece o quadro para a criação de um sistema de recolha e vaporização dos equipamentos usados válidos em todos os Estados Membros da União Europeia.**



**(HU) ÁLTALÁNOS JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK:**

Az Ufesa által nyújtott jótállási feltételek megismerése érdekében kérjen tájékoztatást az ön lakhelyéhez legközelebbi, hivatalosan jogosított mıszaki szerviztŒl, vagy forduljon az Ufesa országos képviseletéhez, melynek címét a termékhez mellékelt mıszaki dokumentáció tartalmazza. Minden esetben érvényben maradnak azok a jogok, amelyeket abban az országban szavatolnak a vásárlóknak, ahol Ön a terméket megvásárolta. Bármilyen jótállási igény bejelentése esetében, az érvényes vásárlási idŒpont bizonyítása az idevonatkozó vásárlói nyugta vagy számla ellenŒrzése alapján történik.

**Ez a készülék az elhasznált villamossági és electronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelŒ jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.**



**(AR) شروط :**

لمعرفة شروط الضمانة التي تقدمها شركة أوفيسا وكذلك إدارة المصلحة التقنية الرسمية المرخصة القريبة من محل سكناك، إتصل بموزعك أو في حالة عدم وجوده أطلب المعلومات من إدارة وكالة البلد الموجود في ورقة المعونة التقنية. وفي كل الحالات فالزبون يتوفر على الأقل على جميع الحقوق المعترف بها من طرف القانون تاريخ شراء الجهاز بواسطة الفاتورة أو تذكرة الشراء.



**للحصول على وقاية إضافية ،ننصح بأن تتوفر التجهيزة الكهربائية على زر كهربائي مفارق لا يتعدى 30mA أمبير. يجب أن تتم معاينة خيط الربط الكهربائي بإنتظام للكشف عن تضررات. لا يجب إستخدام الجهاز في أية حالة إذا كان خيط الربط الكهربائي متضررا.**

**(IL) תנאים:**

אנא בקש מהקמעוני את תנאי האחריות אשר 'יופסה' מעניקה וכן את הכתובת של מרכז השירות הטכני המוסמך הקרוב אליך. לחלופין, ביכולתך לבקש מידע מהמשרד של מדינתך אשר כתובתו רשומה בדף השירות הטכני המצורף. בכל מצב, כל חוקי הצרכן המעוגנים בחוק, אשר מיושמים במדינה בה התרחשה הרכישה, נשארים בלתי מושפעים. עבור כל סוג של תביעה אשר ניתן יהיה להחשיבה כברת תוקף, על תאריך הרכישה להיות מאומת על ידי קבלה או חשבון רלבנטי.



**מכשיר זה מציית להנחיה האירופאית CE/2002/96ם המתייחסת למכשירי חשמל ולמכשירים אלקטרוניי המזוהים כ-'פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני'. ההנחיה מכסה חוקים כלליים של האיחוד האירופאי לגבי סילוק ושימוש מחדש של פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני.**

**(GR) (CY) OROI:**

Ζητείστε από το κατάστημα αγοράς της συσκευής τους όρους της εγγύησης που σας παρέχει η Ufesa, καθώς επίσης και τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου τεχνικού σέρβις. Τη διεύθυνση αυτή μπορείτε να ζητήσετε ακόμη από την Αντιπροσωπεία της χώρας σας, τα στοιχεία της οποίας αναγράφονται στο δελτίο Τεχνικών Σέρβις που επισυνάπτεται. Εν πάσει περιπτώσει, παραμένουν αναλλοίωτα όλα τα δικαιώματα του καταναλωτή που τυγχάνουν εφαρμογής στη χώρα σας. Προκειμένου να ληφθεί υπόψη και να ισχύει μία αξίωση οποιουδήποτε τύπου, θα πρέπει να επιβεβαιωθεί η ημερομηνία αγοράς της συσκευής στο αντίστοιχο δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο.

**Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΨΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών που αναφέρεται στα “Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού”. Η οδηγία αυτή παρέχει το γενικό πλαίσιο που ισχύει σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την απόσυρση και επαναχρησιμοποίηση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.**

